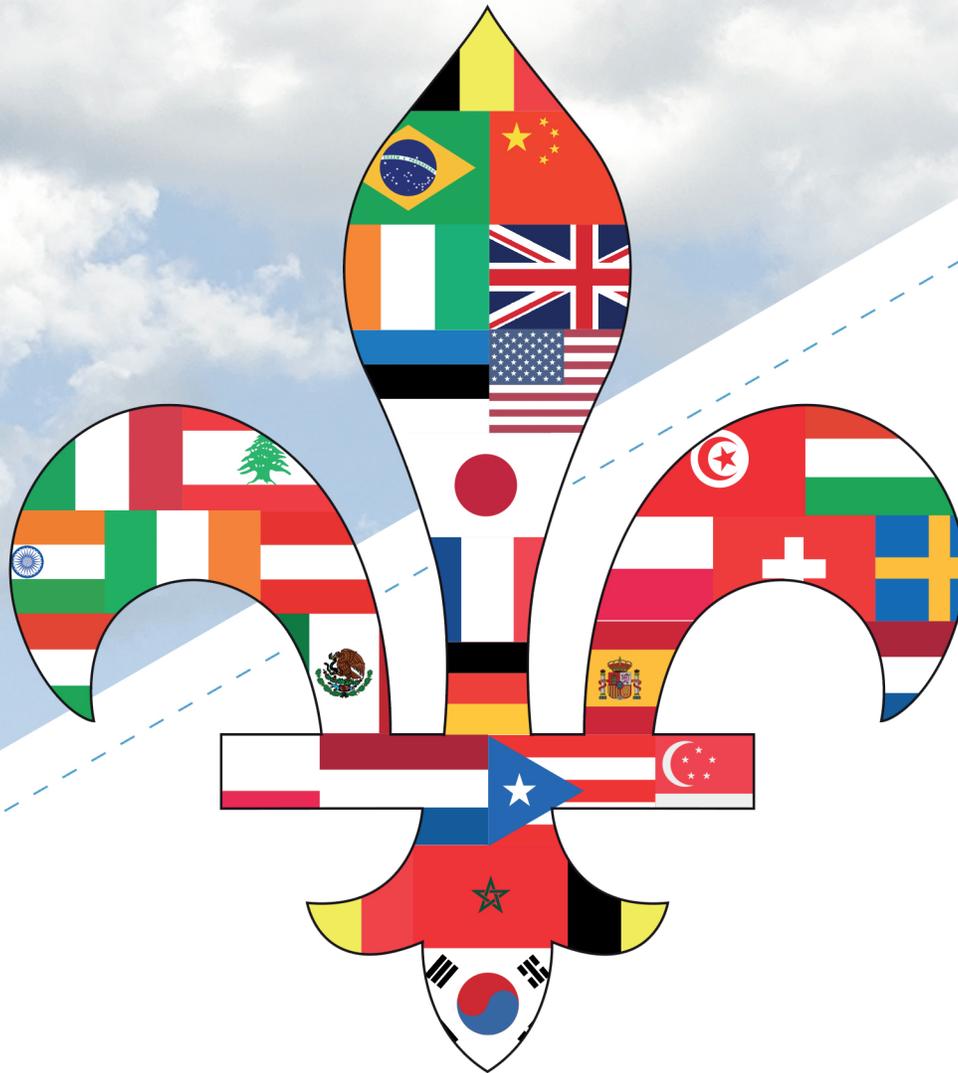


**PROMOUVOIR  
ET DÉVELOPPER**

**Les études québécoises dans le monde**



*Association  
internationale*  
**DES ÉTUDES  
QUÉBÉCOISES**

**RAPPORT ANNUEL 2022-2023**



# TABLE DES MATIÈRES

<b>Mot du président</b> .....	3
<b>L'AIEQ</b> .....	5-6
Mission - Objectifs - Moyens .....	5-6
<b>Soutien à la diffusion des connaissances sur le Québec</b> .....	7
<b>Bourses d'excellence et de stages</b> .....	7
<b>Tournées d'auteurs et de réalisateurs</b> .....	9
<b>Enseignement du français langue étrangère</b> .....	10
<b>Activités 25<sup>e</sup> anniversaire</b> .....	10
<b>Ressources financières</b> .....	11
<b>Réseau</b>	
Ressources humaines .....	12
Comité exécutif .....	12
Conseil d'administration .....	12-13
Comité scientifique .....	14
Comité de mise en candidature .....	14
<b>Partenariats</b> .....	15
<b>Tournées d'auteurs et réalisateurs et activités de rayonnement de la culture québécoise</b> .....	17-20

## MOT DU PRÉSIDENT

Chers membres, amis et collaborateurs de l'AIEQ,

C'est avec une bonne dose de fierté et de reconnaissance vis-à-vis de nos membres et partenaires que nous clôturons le 25<sup>e</sup> anniversaire de notre Association. La programmation 2022-2023 est fort impressionnante, comme vous pourrez le constater en lisant ce rapport annuel.

Le coup d'envoi du 25<sup>e</sup> a été donné le 16 juin, à l'occasion de l'Assemblée générale annuelle. Nos membres réunis à la Maison de la littérature de Québec ont eu le plaisir d'entendre Pierre Nepveu, auteur de l'ouvrage « Géographies du pays proche : Poète et citoyen dans un Québec pluriel ». La conférence de monsieur Nepveu a été suivie d'une table-ronde animée par le journaliste Antoine Robitaille et réunissant Aurore Turbio, récipiendaire de la Bourse Gaston-Miron, Jessica Janssen, doctorante à l'Université de Sherbrooke, Anne Trépanier, professeure à l'Université Carleton et vice-présidente aux affaires académiques et scientifiques de l'AIEQ ainsi que Marc St-Hilaire, co-directeur du Centre interuniversitaire d'études québécoises. Ces deux événements ont donné lieu à des échanges nourris qui témoignent d'un intérêt soutenu pour les études québécoises.

Parmi les moments phares du 25<sup>e</sup> anniversaire, j'aimerais souligner le congrès de l'Association indienne des professeurs de français à Agra en août 2022, le congrès de l'*American Council for Québec Studies* à Baltimore en octobre, les activités littéraires à la Maison de la littérature de Québec (octobre) et au Salon du livre de Montréal (novembre), la production de la série « Voyage littéraire du Québec » ainsi que les Prix d'excellence du 25<sup>e</sup> anniversaire qui récompensent des jeunes chercheurs dont le sujet de thèse contribue au développement des connaissances sur le Québec.

Un autre fait marquant de l'année est la remise de l'Ordre des francophones d'Amérique à Paola Puccini, professeure à l'Université de Bologne. Madame Puccini est venue au Québec en novembre 2022 pour recevoir cette distinction décernée par le ministère de la Langue française en reconnaissance de son engagement dans le milieu de la recherche universitaire en littérature francophone et pour le rôle central qu'elle a joué dans l'accord de coopération scientifique et technologique entre l'Université de Sherbrooke et l'Université de Bologne. Au nom des membres du comité exécutif de l'AIEQ, je félicite Madame Puccini pour cette récompense hautement méritée.

Le 27 mars dernier, j'ai participé à une Journée professionnelle à la Bibliothèque Gaston Miron à Paris, organisée en collaboration avec l'Université Sorbonne Nouvelle et l'AIEQ. Initiée par Brigitte Auby-Bucherie, directrice de la Bibliothèque Sorbonne Nouvelle et Anne-Isabelle Tremblay, responsable de la Bibliothèque Gaston-Miron, cette journée a réuni des chercheurs, enseignants, responsables de centres d'études québécoises ou de bibliothèques spécialisées de plusieurs pays d'Europe : France, Italie, Pologne, Suède et Suisse. Cette rencontre se voulait une occasion d'échanger sur nos missions respectives en vue de développer des collaborations. Une première retombée concrète de cette journée fut la signature d'une entente de collaboration avec la Fédération internationale des professeurs de français (FIPF), en présence de sa présidente, Madame Cynthia Eid. Par cette entente, l'AIEQ s'engage notamment à offrir deux bourses de séjour de perfectionnement en didactique du Français langue étrangère à l'Université Laval, en juillet 2023 et à participer aux congrès régionaux de la FIPF au Brésil (novembre 2023) et à Singapour (décembre 2023).

L'année 2022-2023 a cependant été assombrie par le décès de deux membres de notre conseil d'administration. Lucie Guillemette s'est éteinte le 18 juin 2022, trois ans après un long combat contre la maladie. Elle était professeure au Département de lettres et communication sociale de l'Université du Québec à Trois-Rivières depuis 1991. Elle a aussi occupé le poste de vice-rectrice de 2007 à 2013. Puis, le 22 octobre, nous avons appris avec consternation le décès de Lori Saint-Martin. Notre regrettée membre du conseil d'administration enseignait à l'UQAM. Spécialiste de Gabrielle Roy, elle a également mené plusieurs recherches au sein de l'Institut de recherches et d'études féministes de l'UQAM. Elle venait tout juste d'être admise à l'Académie des lettres du Québec.

Nous rendons un dernier hommage à Mesdames Guillemette et Saint-Martin, en mémoire de leur contribution à la vie de notre association. Toutes nos sincères condoléances vont à leurs familles et à leurs proches.

Finalement, j'ai annoncé en février le départ de Serge Vaillancourt, nommé au poste de directeur général de l'AIEQ en mai 2022, ainsi que le retour de Chantal Houdet à titre de conseillère exécutive. Chantal était la personne toute désignée pour reprendre le flambeau et assurer une stabilité au sein de l'équipe de l'AIEQ, en attendant la nomination d'une nouvelle personne à la Direction générale. Cette étape est maintenant franchie et nous avons le plaisir d'accueillir madame Suela Sefa, entrée en fonction le 5 juin dernier. Nous nous réjouissons de travailler avec elle à l'accomplissement de notre mission commune, et sommes particulièrement heureux que l'AIEQ puisse dès à présent bénéficier de son dynamisme et de ses compétences. Au nom de tous les membres du comité exécutif, je tiens encore à remercier sincèrement et chaleureusement Chantal d'avoir généreusement accepté de troquer quelque temps une retraite paisible pour ce mandat temporaire à la direction de l'AIEQ.

Je suis confiant que l'année 2023-2024 sera tout aussi riche en réalisations que celle de nos 25 ans, et ce, grâce à vous toutes et tous, membres et partenaires de notre formidable réseau de *québécoises* !

Claude Hauser



A handwritten signature in blue ink, consisting of stylized cursive letters that appear to read 'CH' followed by a long horizontal flourish.

Claude Hauser

## Mission

Favoriser le développement de la recherche sur le Québec et le rayonnement de sa culture à l'échelle internationale.

## Objectifs

Depuis 1997, l'AIEQ est animée par deux grands objectifs :

- encourager et soutenir le développement au Québec, ailleurs au Canada et partout dans le monde, de recherches, de cours, de colloques et de publications qui aident à mieux faire connaître et comprendre le Québec;
- mettre en réseau celles et ceux qui se consacrent à l'étude du Québec de manière à favoriser les collaborations et les synergies.

## Moyens

### ■ Informer

- **Du nouveau en 2022-2023 :**
  - Une infolettre mensuelle informe les membres sur les appels à communication et à candidature ainsi que sur les activités d'intérêt pour les études québécoises;
  - Une série de huit vidéos intitulée « Voyage en littérature québécoise », disponible sur le site de l'Académie des lettres du Québec ([Voyage en littérature québécoise - YouTube](#)). Produite par l'AIEQ, conçue et animée par Bernard Andrès et réalisée par Pierre Fraser, la série propose huit entrevues avec des spécialistes de divers genres littéraires. Elle repose sur l'« Atlas littéraire du Québec » publié aux éditions Fides (2020), la plus récente synthèse parue sur le sujet, sous la direction de Pierre Hébert, Bernard Andrès et Alex Gagnon.
- Le site [www.aieq.qc.ca](http://www.aieq.qc.ca) informe ses visiteurs sur la mission de l'AIEQ et son organisation, ses programmes d'aide, les centres d'études sur le Québec, ainsi que les publications de l'AIEQ et de ses membres. Il comporte également:
  - une banque de ressources vidéo, regroupant une quarantaine de capsules portant sur la littérature et le cinéma québécois, l'organisation d'un cours en ligne, ou la justice;
  - une carte interactive des études québécoises dans le monde;
  - des balados mettant en vedette des auteurs et autrices qui ont effectué une tournée en Allemagne avec le soutien de l'AIEQ.
- La page Facebook [www.facebook.com/aieq.qc.ca](http://www.facebook.com/aieq.qc.ca) fait la promotion des activités de l'AIEQ, de ses publications et celles de ses membres, des appels de candidatures, des colloques à venir, etc. On estime à plus de 2000 le nombre d'abonnés à la page Facebook.

- Le site **erudit.org** donne accès gratuitement à un bouquet de revues savantes en sciences humaines et sociales aux membres de l'extérieur du Québec qui en font la demande.
- L'ouvrage « L'état du Québec » en version numérique (<http://inm.qc.ca/edq2018/>) propose chaque année un bilan politique, économique, culturel et social, incluant les statistiques à jour dans tous les domaines et des textes d'analyse sur tous les grands enjeux auxquels le Québec est confronté.
- La série numérique « Le Québec, connais-tu? », conçue pour les enseignants de français langue seconde ou étrangère de niveau avancé. Elle comporte trois panoramas portant sur l'histoire et les enjeux sociaux, la littérature et la culture, présentés sous forme de textes, d'hyperliens, de vidéos et d'illustrations. Elle comporte aussi quatre recueils de textes et d'activités traitant du territoire, de l'identité, de la diversité et de la vie privée. Publiée aux Presses de l'Université du Québec ([www.puq.ca](http://www.puq.ca)), cette série est distribuée par l'AIEQ à des professeurs de français langue étrangère intéressés à inclure du contenu québécois dans leur formation.

## ■ Soutenir

Les membres de l'AIEQ peuvent bénéficier d'une aide financière par l'entremise de quatre programmes :

- Soutien à la diffusion des connaissances sur le Québec  
Trois appels à projet, par année, pour des activités couvrant les volets suivants :
  - participation à un colloque;
  - organisation d'un colloque;
  - enrichissement d'un cours;
  - tournée d'un expert;
  - diffusion d'un ouvrage portant sur le Québec.
- Bourses de mobilité et d'excellence  
Ces bourses, offertes en partenariat avec des organisations membres de l'AIEQ ou des institutions universitaires, ont pour objectif d'encourager la relève en études québécoises. Toutes les bourses offertes sont le fruit d'une sélection rigoureuse effectuée par un comité d'évaluation.
- Tournées d'auteurs et de réalisateurs  
Ce programme permet à des professeurs hors du Québec d'obtenir un soutien financier pour faire connaître aux étudiants universitaires les œuvres québécoises par l'entremise d'une rencontre avec un écrivain ou un réalisateur québécois.
- Enseignement du français langue étrangère

L'AIEQ offre également à ses membres la possibilité d'organiser des formations sur mesure destinées à des professeurs de français langue étrangère (FLE). Ces formations, données par des professeurs de l'École de langues de l'Université Laval dont l'expertise en didactique FLE est reconnue, intègrent du contenu québécois.

Les membres de l'AIEQ peuvent finalement bénéficier d'ouvrages portant sur le Québec. Plusieurs de ces ouvrages ont obtenu un soutien financier pour la diffusion à la suite d'une évaluation rigoureuse par les membres du comité scientifique. D'autres ouvrages répondent à des besoins plus ciblés de la part des membres.

# SOUTIEN À LA DIFFUSION DES CONNAISSANCES SUR LE QUÉBEC

Les membres du comité scientifique ont tenu trois réunions régulières (septembre 2022, décembre 2022 et mars 2023) ainsi qu'une réunion spéciale (avril 2022), au cours desquelles ils ont approuvé 43 projets sur un total de 45, couvrant tous les volets du programme : « Participer à un colloque » (29), « Organiser un colloque » (2), « Organiser la tournée d'un expert » (1), « Enrichir un cours » (6) et « Distribuer un ouvrage portant sur le Québec » (5).

## BOURSES D'EXCELLENCE ET DE STAGE

Après une période marquée par la pandémie de COVID-19 et ses effets sur les déplacements d'un pays à l'autre, l'AIEQ a connu une excellente année au chapitre du soutien au développement de la relève en études québécoises, en accordant un total de 26 bourses de mobilité.

### Bourses AIEQ / ACQS

Offertes en collaboration avec l'*American Council for Québec Studies (ACQS)*, ces bourses sont destinées à des étudiants inscrits à temps plein dans une université américaine qui préparent un mémoire de maîtrise ou une thèse de doctorat dont le thème porte, en grande partie, sur le Québec ou ses relations avec les États-Unis. Madame Cristina Robu, récipiendaire de la bourse en 2020 et présentement professeure invitée à *St. Lawrence University*, où elle enseigne le français et le cinéma, a effectué un séjour de recherche au Québec en octobre 2022.

### Bourses AIEQ / CISQ

Créées en 2021, les Bourses AIEQ-CISQ pour la recherche sur le Québec ont pour objectif de promouvoir les échanges académiques, culturels et scientifiques entre l'Italie et le Québec. Ces bourses sont décernées annuellement par l'AIEQ et le Centre interuniversitaire d'études sur le Québec aux meilleurs projets de recherche portant sur le Québec.

Les deux premières récipiendaires des bourses venues au Québec à l'automne 2022 pour y approfondir leurs recherches sont :

**Eleonora Marzi**, doctorante à l'Université de Bologne, sous la direction de Paola Puccini. Son projet de recherche a pour titre « Les stratégies linguistiques employées pour la représentation des migrants au Québec : entre discours public et géographie de la ville de Montréal ».

**Nora Gattiglia**, doctorante en langues et cultures modernes à l'Université de Gênes, sous la direction d'Anna Giaufret. Son séjour au Québec lui a permis d'approfondir ses recherches portant sur les représentations et usages discursifs de « populisme » / « populiste » dans les tweets autour du parti Québec Solidaire.

### Bourse Gaston-Miron

Offerte en collaboration avec le Centre de recherche interuniversitaire sur la littérature et la culture au Québec (CRILCO), cette bourse permet à des étudiants ou étudiantes de 3<sup>e</sup> cycle universitaire d'effectuer un stage de recherche en littérature et culture québécoises au Québec. La récipiendaire de la bourse est madame **S. Krithika**, doctorante au Centre d'Études françaises et francophones à l'Université Jawaharlal Nehru, sous la direction de madame Vijayalakshmi Rao (JNU) et d'Anna Giaufret, de l'Université de Gênes en Italie. Son champ de recherche est la bande dessinée francophone dont une bonne partie est tirée du corpus québécois. Madame Krithika viendra au Québec dès qu'elle aura obtenu son visa d'entrée au Canada.

## Bourse Jean-Cléo-Godin AIEQ / CRILCQ

En s'associant à la bourse de mobilité Jean-Cléo-Godin, l'AIEQ consolide son partenariat avec le Centre de recherche interuniversitaire sur la littérature et la culture au Québec (CRILCQ). Cette bourse permet aux enseignants de niveau postsecondaire de l'extérieur du Québec d'effectuer un séjour au CRILCQ pour y poursuivre des recherches et profiter de l'ensemble des activités (séminaires, colloques, conférences, etc.) afin de préparer un nouveau cours portant en tout ou en partie sur la littérature et la culture québécoises. Madame **Nao Sasaki**, de l'Université Shirayuri à Tokyo, a été sélectionnée pour son projet de recherche intitulé « Étude des contes d'Yves Thériault : quête de soi sous la forme du conte ».

## Prix Obata AIEQ/AJEQ

Fruit d'un partenariat entre l'AIEQ et l'Association japonaise des études québécoises (AJEQ), le Prix Obata a pour objectif de promouvoir les échanges académiques, culturels et scientifiques entre le Québec et le Japon. Il est décerné aux meilleurs projets de recherche ou aux meilleures publications sur le Québec.

Monsieur **Mikio Katayama** ainsi que madame **Hasumi Nishikawa**, tous deux récipiendaires du Prix en 2020, ont pu effectuer leur séjour de recherche au Québec. M. Katayama étant spécialisé en études théâtrales, il a entre autres participé à la foire du spectacle RIDEAU à Québec en février 2023. Madame Nishikawa s'intéresse pour sa part aux œuvres autobiographiques chez des écrivains migrants québécois et à l'interculturalisme.

## Bourses de formation en études francophones « Auguste Viatte »

En janvier 2021, l'AIEQ a signé une entente avec l'Agence universitaire de la francophonie (AUF), le Centre suisse d'études sur le Québec et la Francophonie (CEQF) et UniDistance (Institut universitaire accrédité ayant son siège social à Brigue, Suisse) en vue de la création des Bourses Auguste Viatte d'études québécoises et francophones. Ces bourses s'adressent à des étudiants et chercheurs des pays du Maghreb et de l'Afrique subsaharienne et couvrent les frais d'inscription à une formation à distance en études francophones – Histoire, cultures et sociétés. Les premiers récipiendaires de ces bourses sont **Lahoucine Ait Sagh**, du Maroc et **Daddy Dibinga**, du Sénégal.

## Bourse AIEQ/Université Téléq

L'AIEQ a conclu une entente de partenariat avec l'Université Téléq afin de permettre à ses membres hors-Québec de s'inscrire au programme court en études québécoises. Au cours de l'année 2022-2023, trois doctorants ont bénéficié de cette bourse : **Maël Rannou** (France), **Afaf Elyaâkoubi** (Maroc) et **Sess Prince Schadrac ADOU** (Côte d'Ivoire).

## Prix d'excellence du gouvernement du Québec (GKS)

À l'occasion du congrès annuel de l'Association d'études canadiennes dans les pays germanophones (GKS), la Délégation générale du Québec à Munich remet le Prix d'excellence du Québec à un étudiant ou une étudiante pour la qualité de ses recherches consacrées au Québec. L'AIEQ est associée à ce prix en assumant les frais de participation du lauréat ou de la lauréate au congrès qui se tient à Grainau. Cette année, le prix a été remis à **Viktoria Sophie Lühr** de l'Université de la Sarre. Sa thèse de doctorat « La diversité culturelle dans un contexte de mondialisation et de (re)nationalisation. Une analyse du discours sociopolitique en France, en Allemagne et au Québec (2015-2019) » avait impressionné le jury et jouit de la mention remarquable *summa cum laude* (meilleure note possible).

## Bourses de participation au Séminaire « Québec, ville d'histoire(s) »

**Gabrielle Chee**, étudiante à l'Université de la Colombie-Britannique et **Mougeot Damien**, étudiant de maîtrise en littérature française et francophone, à l'Université Cergy Paris, ont obtenu une bourse de l'AIEQ leur permettant de s'inscrire au séminaire « Québec, ville d'histoire(s) » donné par Anne Trépanier, professeure au Département de français de l'Université Carleton, comportant un séjour d'une semaine à Québec et une promenade littéraire sur le thème des lieux de mémoire.

## Bourses AIEQ/Acfas

L'AIEQ a conclu une entente de collaboration avec l'Acfas en soutenant la participation de dix membres hors-Québec au 89<sup>e</sup> Congrès annuel qui s'est tenu du 9 au 13 mai 2022 à l'Université Laval, en présence et en ligne. L'Acfas est un organisme à but non lucratif qui contribue à l'avancement des sciences au Québec, dans la francophonie canadienne et sur la scène francophone internationale.

## Bourses de participation à l'École d'été en Autriche

L'AIEQ a collaboré à l'*European School in Canadian Studies* qui se tenait en Autriche du 25 juillet au 2 août en accordant deux bourses de participation. Les deux récipiendaires étaient **Jody Danard**, doctorante à l'Université de Brême (Allemagne) et **Maria Lorena Racolta**, étudiante de master à l'Université Babes-Bolyai (Roumanie).

# TOURNÉES D'AUTEURS ET DE RÉALISATEURS ET ACTIVITÉS DE RAYONNEMENT DE LA CULTURE QUÉBÉCOISE

Le programme de tournées d'auteurs et de réalisateurs a connu un succès inégalé, avec un total de 35 activités réalisées dans 17 pays, auxquelles ont pris part 19 auteurs et autrices ainsi que 6 réalisateurs et réalisatrices. Les membres ayant bénéficié du programme proviennent de l'Allemagne, l'Autriche, le Brésil, la Corée du Sud, l'Espagne, l'Estonie, les États-Unis, la France, la Hongrie, l'Inde, l'Irlande, l'Italie, le Japon, le Liban, le Mexique, les Pays-Bas et la Suède.

Fidèle à sa tradition, l'AIEQ a organisé une table ronde au Salon du livre de Montréal le 26 novembre, animée par Dominique Garand, professeur de littérature à l'Université du Québec à Montréal et membre du Centre de recherche interuniversitaire sur la littérature et la culture au Québec (CRILCQ). Elle a réuni Michel Jean, Catherine Mavrikakis et Rodney Saint-Éloi.

Jennifer Dummer, animatrice des blogues *Jennismusikbloq* et *Quélesen* sur la littérature et la musique québécoises pour le marché germanophone, a par ailleurs été invitée par l'AIEQ à effectuer des entrevues avec des auteurs et autrices présents au Salon international du livre de Québec, en avril 2022. Ces entrevues seront prochainement disponibles en balado.

Les ressources numériques se sont en outre enrichies grâce à la série de vidéos « **Voyage en littérature québécoise** » qui repose sur l'Atlas littéraire du Québec (Fides, 2020), la plus récente synthèse parue sur le sujet, sous la direction de Pierre Hébert, Bernard Andrès et Alex Gagnon. Cet outil pédagogique, présenté sous forme d'entrevues vidéo avec des spécialistes de divers genres littéraires, est produit par l'AIEQ. Les entrevues sont conçues et animées par Bernard Andrès et réalisées par Pierre Fraser.

Le Prix littéraire AIEQ a par ailleurs été repris, en collaboration avec des professeurs de français de deux lycées (Gustav Adolf à Tallin et Franska Skolan à Stockholm) et de trois universités (Tartu, Stockholm et Dalécarlie). Rappelons que ce prix s'inspire du Prix littéraire des collégiens au Québec. Pour les lecteurs et lectrices estoniens et suédois, le défi de lire au moins un des 5 romans en lice au Prix littéraire des collégiens est d'autant plus grand que le français n'est pas leur

langue maternelle. Ils ont choisi le roman de Caroline Dawson, « Là où je me terre » parmi les 5 œuvres proposées.

Mentionnons également que l'AIEQ a renouvelé son partenariat avec l'Association des libraires du Québec et l'Académie des lettres du Québec en vue d'offrir à ses membres l'occasion d'inviter les lauréats et lauréates des Prix littéraires décernés par ces deux acteurs majeurs du monde littéraire au Québec.

## ENSEIGNEMENT DU FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE

En collaboration avec l'École de langues de l'Université Laval et le Bureau du Québec à Shanghai, l'AIEQ a soutenu l'organisation d'ateliers de formation en ligne destinés à des enseignants de français de la Chine, Singapour et de la Mongolie. Ces ateliers ont eu lieu les 26 et 27 mai ainsi que les 2 et 3 juin 2022.

Un atelier sur l'enseignement du FLE a également eu lieu à l'Université La Sapienza de Rome, les 22 et 23 septembre, en collaboration avec l'Ambassade de France en Italie. Madame Rachel Sauvé, directrice de l'École de langues de l'Université Laval, animait cet atelier.

## ACTIVITÉS 25<sup>E</sup> ANNIVERSAIRE

Plusieurs activités ont marqué le 25<sup>e</sup> anniversaire de l'AIEQ tout au long de l'année 2022-2023. Mentionnons tout d'abord les **Prix d'excellence** qui récompensent des jeunes chercheurs dont le sujet de thèse contribue à l'enrichissement des connaissances sur le Québec. L'appel à candidatures, lancé au cours de l'été 2022, a été prolongé au 14 avril 2023 et les noms des lauréates et lauréats sont dévoilés lors de l'Assemblée générale de juin 2023.

Le 16 juin 2022, une conférence de Pierre Nepveu, suivie d'une table-ronde, ont eu lieu à la **Maison de la littérature de Québec** à l'occasion de l'Assemblée générale annuelle de l'AIEQ. Les panelistes invités à la table-ronde, animée par Antoine Robitaille, étaient Aurore Turbiau, récipiendaire de la Bourse Gaston-Miron AIEQ/CRILCQ, Jessica Janssen, doctorante à l'Université de Sherbrooke, Anne Trépanier, professeure à l'Université Carleton et Marc St-Hilaire, professeur à l'Université Laval et co-directeur du Centre interuniversitaire d'études québécoises.

En août, l'**Association indienne des professeurs de français** a tenu son 10<sup>e</sup> congrès international à Agra sous le thème « Francophonie et littérature : état actuel », en collaboration avec l'Université B. R. Ambedkar à Agra, l'AIEQ et le Centre de recherche interuniversitaire sur la littérature et la culture au Québec (CRILCQ). Les membres de l'AITF ont souligné les 25 ans de l'AIEQ par la remise d'un prix reconnaissance à Suzie Beaulieu, responsable des services aux membres, la publication d'un cahier souvenir, soutenue par le CRILCQ et le lancement de l'ouvrage « Morceaux choisis des auteurs québécois », financé par l'AITF. Madame Annie Desnoyers, gestionnaire de projets en francisation à la Faculté d'éducation de l'Université de Montréal, a également participé à ce congrès, avec l'appui de l'AIEQ.

Les activités entourant ce 25<sup>e</sup> anniversaire se sont par la suite déplacées aux États-Unis, où s'est tenu le congrès de l'**American Council for Québec Studies**, du 20 au 23 octobre, à Baltimore. L'AIEQ a financé la participation de 10 jeunes chercheurs à la Journée de la relève en études québécoises, ainsi que celle de cinq membres dont les projets avaient été approuvés au comité scientifique de septembre 2022.

Toujours en octobre, une rencontre littéraire figurait au programme du **Festival Québec en toutes lettres**, à la Maison de la littérature de Québec. Cette rencontre littéraire a réuni l'autrice Louise Dupré et Carmen Mata Barreiro, professeure à l'Université de Madrid. Dominique Garand, professeur à l'UQAM et membre du CRILCQ, a animé cette rencontre.

Le mois de la Francophonie fut également une occasion de souligner les 25 ans de l'AIEQ. L'Université de Madras était l'hôte, les 3 et 4 mars 2023, du colloque national « La littérature québécoise : une littérature irremplaçable ? » à Chennai.

Le directeur du Bureau du Québec à Mumbai et invité d'honneur, M. Francis Paradis, a lancé les Actes du Colloque d'Agra qui marquait également le 25<sup>e</sup> anniversaire de l'AIEQ.

Au Brésil, l'Association des professeurs de français de Bahia, en collaboration avec l'Association brésilienne des professeurs de français et l'AIEQ, a produit une série de capsules vidéo intitulée « Dialogues francophones ». Sous forme de causerie, ces capsules portent sur la culture contemporaine. Quelques-unes de ces causeries sont disponibles sur la chaîne YouTube de l'AIEQ, dont une discussion entre l'autrice Louise Dupré et Licia Soares de Souza, professeure à l'Université de Bahia et vice-présidente de l'AIEQ pour les Amériques, portant sur la littérature engagée au Québec.

Soulignons également les **4<sup>e</sup> Journées de la langue française** qui ont eu lieu en mars 2023, au cours desquelles la réalisatrice Sarah Fortin a présenté son film « Nouveau Québec ». Le Bureau du Québec à Sao Paolo, l'Université fédérale du Sud de Bahia et l'Université fédérale de l'État de Bahia ont également collaboré à cette tournée de la réalisatrice, financée par l'AIEQ.

Finalement, l'AIEQ a contribué au projet d'excursion au Québec d'étudiantes et étudiants du cursus français de l'Université de Brême, du 20 mars au 2 avril 2023. Ce projet, porté par la professeure Karen Struve, avait pour objectif d'initier les participantes et participants aux méthodes de recherche sur le terrain. Ce séjour était organisé en partenariat avec Benjamin Peter, postdoctorant en linguistique à l'Université de Kiel, ainsi qu'avec la doctorante Jody Danard qui prépare une thèse sur le rôle du Nord dans la littérature québécoise contemporaine. Les étudiantes et étudiants ayant obtenu un soutien de l'AIEQ leur permettant de participer à ce projet sont Appolinaire Apetor-Koffi, Dilan Örper, Friederike Berg, Gesine Brumshagen, Janina Tramsen et Pauline Kluth.

## RESSOURCES FINANCIÈRES

L'Association internationale des études québécoises bénéficie actuellement d'une saine situation budgétaire. Trois principales sources de financement lui permettent de mener à bien ses activités.

Une subvention annuelle de 150 000 \$ est accordée par le ministère des Relations internationales et de la Francophonie (MRIF), en vertu d'une entente triennale. Le renouvellement de cette subvention a été confirmé lors de la signature, en mars 2022, de la convention d'aide financière par le MRIF, le Fonds de recherche du Québec – société et culture (FRQSC) et l'AIEQ. Elle couvre les années 2021 à 2024.

Outre cette aide financière, le MRIF prend en charge les frais de location des bureaux de l'association, en plus des prêts de service du directeur général et de la responsable des services aux membres.

Le Conseil des arts et des lettres du Québec verse, quant à lui, un montant annuel de 40 000 \$, entièrement dédié au programme de tournée d'auteurs et de réalisateurs de l'AIEQ ainsi qu'aux activités de rayonnement de la culture québécoise.

Par ailleurs, en vertu d'une entente de partenariat conclue avec l'Agence universitaire de la francophonie (AUF), l'AIEQ reçoit un montant de 6 000 \$ utilisé intégralement au versement de deux bourses Auguste-Viatte destinées à des étudiants et chercheurs des pays du Maghreb et de l'Afrique subsaharienne. Il en est de même avec l'Université McGill qui a versé un montant de 14 000 \$ à l'AIEQ en mars 2023, lequel sera dédié à des bourses d'inscription au programme en études québécoises (PEQ) de cette institution.

Finalement, l'association a reçu un montant 14 025,55 \$ provenant des cotisations de ses membres en 2022-2023 ainsi qu'une contribution de 1000 \$ du ministre de la Langue française, M. Jean-François Roberge. Cette somme a permis de financer le déplacement à Québec d'une étudiante de la Colombie-Britannique inscrite au Séminaire « Québec, ville d'histoire(s) », en mai 2023.

En ce qui a trait aux dépenses, les principaux postes budgétaires sont ceux consacrés aux différents programmes de soutien aux membres, à savoir le programme de soutien à la diffusion des connaissances sur le Québec, le programme de tournée d'auteurs et de réalisateurs, les bourses de mobilité pour les jeunes chercheurs en études québécoises, la formation de professeurs de français langue étrangère et la contribution à des événements majeurs organisés par nos partenaires.

## Ressources humaines

L'équipe de l'AIEQ était composée, cette année, de deux employées à temps complet : Chantal Houdet, directrice générale jusqu'à l'arrivée de Serge Vaillancourt en mai 2022, et Suzie Beaulieu, responsable des services aux membres. De plus, Louise Laplante, responsable administrative, assumait les tâches liées aux adhésions, à la facturation et aux suivis budgétaires, à raison de deux jours par semaine jusqu'en octobre 2022. Tanja Popovic lui succède à ce poste. De plus, Marjorie Lebrun, responsable des communications, s'est jointe à l'équipe de l'AIEQ durant la période estivale et son mandat a été prolongé jusqu'à la fin du mois de mars 2023, à raison de dix heures par semaine.

## Comité exécutif

Les membres du comité exécutif se sont réunis à 5 reprises sous la présidence de Claude Hauser (5 mai 2022; 2 juin 2022; 13 septembre 2022; 21 décembre 2022; 16 mars 2023).

Le comité exécutif se compose de :

- Claude Hauser : président (professeur au Département d'histoire contemporaine, Université de Fribourg; Fondateur et co-directeur du Centre suisse d'études sur le Québec et la Francophonie; Doyen de la Faculté des Sciences historiques d'UniDistance)
- Anne Trépanier : vice-présidente, Affaires académiques et scientifiques (professeure au Département de français et à la School of Indigenous and Canadian Studies Université Carleton)
- Martin Pâquet : vice-président, Affaires administratives et secrétaire-trésorier (professeur au Département des sciences historiques, Université Laval)
- Françoise Sule : vice-présidente Europe (professeure *Senioruniversitet*, Université de Stockholm, Suède)
- Nallan Chakravarthy Mirakamal : vice-présidente Asie (chef du Département de français, Université de Madras, Inde et vice-présidente de l'*Association of Indian Teachers of French* (AITF))
- Nadia Chafik : vice-présidente Afrique (professeure à l'Université Mohamed V, Rabat, Maroc)
- Licia Soares de Souza : vice-présidente Amériques (professeure à l'Université d'État de Bahia, Brésil, et professeure associée à l'UQAM et à l'Université fédérale de Bahia)

## Conseil d'administration

### Section internationale

- Hélène Amrit : Laboratoire de recherche Francophonie, Éducation, Diversité, Institut universitaire de technologie du Limousin, Université de Limoges (France).
- Charles Batson : Études françaises et francophones, Union College, New York (États-Unis).
- Frédéric Rondeau : Langues modernes et classiques, Université du Maine (États-Unis).
- Julie Rodgers : Études françaises, Université de Maynooth (Irlande).
- Nadia Chafik : Faculté des Sciences de l'Éducation, Université Mohamed V, Rabat (Maroc).
- Claude Hauser : Chaire d'histoire contemporaine, Université de Fribourg (Suisse).

- Ji Jing : Université des Langues étrangères de Beijing (Chine).
- Ekaterina Isaeva : vice-directrice du Centre interuniversitaire Moscou-Québec, Université d'État des sciences humaines de Moscou (Russie).
- Joanna Warmuzińska-Rogóż : Institut d'études littéraires, Université de Silésie (Pologne).
- Marina Lopez Martinez : Faculté des sciences humaines et sociales, Université Jacques-1er de Castellón (Espagne).
- Nallan Chakravarthy Mirakamal : Département de français et autres langues étrangères, Université de Madras (Inde).
- Delia Montero : Département d'économie, Université autonome métropolitaine d'Iztapalapa (Mexique).
- Ursula Moser : Département d'études romanes, Université d'Innsbruck (Autriche).
- Leigh Oakes : École de langues, linguistique et cinéma, Queen Mary University of London (Angleterre).
- Paola Puccini : Langue et culture française et francophone, Université de Bologne (Italie).
- Licia Soares de Souza : Études littéraires, Université de l'État de Bahia (Brésil).
- Françoise Sule : Professeure Senioruniversitet, Université de Stockholm (Suède).
- Kasuko Ogura : Faculté de communication interculturelle et Institut des lettres, Université Rikkyo (Japon).

### **Section canadienne**

- Valérie Lapointe-Gagnon : Histoire, Faculté Saint-Jean, Université de l'Alberta (Alberta).
- Hélène Destremes : Département d'études françaises, Université de Moncton (Nouveau-Brunswick).
- Anne Trépanier : School of Indigenous and Canadian Studies et Département de français, Université Carleton (Ontario).

### **Section québécoise**

- Yves Bergeron : Département d'histoire de l'art, Université du Québec à Montréal.
- Catherine Leclerc : Département des littératures de langue française, de traduction et de création, Université McGill.
- Daniela Moisa, Département Sociétés, Territoires et Développement, Université du Québec à Rimouski.
- Laurent Turcot : Département des sciences humaines, Université du Québec à Trois-Rivières (nommé à la suite du décès, le 18 juin 2022, de Lucie Guillemette, professeure au Département de lettres et communication sociale).
- Yan Hamel : Département des sciences humaines, lettres et communications, Université TÉLUQ.
- Lori Saint-Martin : Département d'études littéraires, Université du Québec à Montréal (décédée le 22 octobre 2022).
- Sophie Marcotte : Département d'études françaises, Université Concordia.
- Pierre Noreau : Faculté de droit, Université de Montréal.
- Martin Pâquet : Département des sciences historiques, Université Laval.
- Nathalie Watteyne : Littérature, Université de Sherbrooke.

## Représentant ou représentante de la relève en études québécoises

À l'occasion de l'Assemblée générale du 17 juin 2022, les membres ont convenu que le ou la récipiendaire de la Bourse Gaston-Miron devienne membre d'office du conseil d'administration de l'AIEQ. Pour l'année 2022-2023, ce nouveau poste a été confié à madame Aurore Turbiau, attachée temporaire d'enseignement et de recherche en littérature à Sorbonne Université. Sa thèse a pour titre « Pensées et pratiques féministes de l'engagement littéraire (1969-1985, France-Québec) », sous la direction d'Anne Tomiche.

## Comité scientifique

- Anne Trépanier : *Associate professor, School of Indigenous and Canadian Studies & Department of French, Université Carleton.*
- Francis Langevin : *Assistant Professor of Teaching, Département des langues et littératures du monde, Université de Colombie-Britannique, campus Okanagan.*
- Harold Bérubé : professeur au Département d'histoire, Université de Sherbrooke.
- Ursula Moser : professeure au Département d'études romanes, Université d'Innsbruck.
- Marie-Andrée Roy : professeure au Département des sciences des religions, UQAM.
- Anna Giaufret : professeure au Département de langues et cultures modernes et françaises, Université de Gênes.

### Membres substitués

- Charles Batson : Études françaises et francophones, *Union College Schenectady, New York* et président sortant de *l'American Council for Québec Studies.*
- Helga Bories-Sawala : Histoire et sciences politiques nationales de la France et des pays francophones, Université de Brême (à la retraite).

## Comité de mise en candidature

En vertu des règlements de l'AIEQ, le comité de mise en candidature a le mandat de préparer et de soumettre aux membres de l'Association, lors de leur assemblée générale annuelle, une liste de candidats à élire pour combler les postes vacants au conseil d'administration, et ce, en s'assurant de la bonne représentation des diverses régions ainsi que des diverses disciplines et champs d'études présents au sein de l'Association et du réseau international des études québécoises.

Pour l'élection du 16 juin 2022, les membres du comité de mise en candidature étaient : Stéphan Gervais, coordonnateur scientifique du Centre de recherches interdisciplinaires en études montréalaises (CRIEM) et coordonnateur du Programme d'études sur le Québec, Université McGill; Krzysztof Jarosz, professeur de littérature française et québécoise et de traduction littéraire, directeur de la Chaire d'études canadiennes et de traduction littéraire, Université de Silésie (Pologne); Hans-Jürgen Lüsebrink, professeur en études françaises et francophones, Université de la Sarre (Allemagne); Miléna Santoro, professeure de français, *Georgetown University* (États-Unis); et Serge Vaillancourt, directeur général de l'AIEQ.

## Partenariats

### ■ Organisations et regroupements en études québécoises

American Council for Québec studies (ACQS)  
Association irlandaise d'études canadiennes (*Association of Canadian studies in Ireland*)  
Association japonaise des études québécoises (AJEQ)  
Association coréenne des études québécoises (ACEQ)  
Association des études canadiennes dans les pays germanophones (GKS)  
Association indienne des professeurs de français (AITF)  
Fédération internationale des professeurs de français (FIPF)

### ■ Milieux d'enseignement

Agence universitaire de la francophonie (AUF)  
Bibliothèque Gaston-Miron, France  
Centre d'étude de la chanson québécoise, Université d'Innsbruck, Autriche  
Centre d'études sur le Québec et le Canada francophone, Institut des langues modernes, Université *King's College London*, Angleterre  
Centre interuniversitaire d'études sur le Québec (CISQ), Italie  
Centre interuniversitaire Moscou-Québec (Université d'État des sciences humaines de Moscou et Université Laval), Russie  
Centre suisse d'études et de recherches sur le Québec, la Francophonie et le Canada, Université de Fribourg, Suisse  
Chaire d'études canadiennes et de traduction littéraire, Université de Silésie, Pologne  
Chaire d'études du Québec contemporain, Université Sorbonne Nouvelle Paris III, France  
Centre de recherche interuniversitaire sur la littérature et la culture au Québec (CRILCQ)  
Centre de recherche interdisciplinaire en études montréalaises (CRIEM)  
Chaire de recherche en Innovation sociale et développement du territoire (IsDeT), UQAR  
Consortium Érudit  
Département d'études romanes et classiques, Université de Stockholm, Suède  
École de langues de l'Université Laval  
Institut d'études romanes, Université de Varsovie, Pologne  
Université fédérale de Bahia, Brésil  
Université Téléq

### ■ Autres

Centre de la francophonie des Amériques  
*Franco-Irish Literary Festival*  
Librairie du Québec à Paris  
Maison de la littérature  
Presses de l'Université du Québec  
Salon du livre de Montréal  
Salon international du livre de Québec  
Union des écrivaines et écrivains québécois



## Prix littéraires

- Prix de l'Académie des lettres du Québec
- Prix des libraires du Québec
- Prix littéraire des collégiens
- Prix littéraire Émile-Nelligan
- Prix littéraire France-Québec

## Tournées d'auteurs et de réalisateurs et activités de rayonnement de la culture québécoise en 2022-2023

DATE	ACTIVITÉ	LIEU
1 <sup>er</sup> et 2 avril	Francis Langevin, professeur au Département de langues et littératures du monde, Université de la Colombie-Britannique, Okanagan, membre du jury de sélection au Prix collégial du cinéma québécois	Montréal
2 au 8 avril	Jennifer Dummer, animatrice d'un blogue sur la musique et la littérature québécoises pour les pays germanophones, en visite au Québec pour réaliser des entrevues avec des auteurs et autrices du Québec	Québec
7 au 10 avril	Fanie Demeule, invitée au Festival franco-irlandais de littérature et à l'Association d'études canadiennes en Irlande	Irlande
11 avril	Entretien entre Kim Thuy, Doan Bui (France) et Neha Jain (Inde) sur la littérature migrante	Virtuel Suède et France
19 au 22 avril	Conférences de Kim Thuy au Congrès des professeurs de français des Pays-Bas et à l'Université de Groningen	Pays-Bas
4 au 28 mai	Serge Lamothe, à l'invitation des universités de Valence, Barcelone et Séville	Espagne
4 au 10 mai	Larry Tremblay, conférencier à l'Université de Valence et à l'Université autonome de Barcelone	Espagne
6 mai	Conférence de Gérald Gaudet et Danielle Fournier dans un séminaire de Paola Puccini, Université de Bologne	Virtuel Italie
1 <sup>er</sup> juin	Conférence d'Élise Turcotte dans le cours de Ricard Ripoll, Université autonome de Barcelone	Espagne
4 juillet	Discussion de Louise Dupré avec Licia Soares de Souza	Virtuel Brésil
2 août	Conférence de Chloé Savoie-Bernard à l' <i>European School in Canadian Studies</i>	Autriche

## Tournées d'auteurs et de réalisateurs et activités de rayonnement de la culture québécoise en 2022-2023

DATE	ACTIVITÉ	LIEU
20 au 23 septembre	Conférence et atelier d'écriture de Marc-Olivier Jean (Elemo), slammeur, au Congrès des professeurs de français à Brême	Allemagne
20 au 25 septembre	Participation de deux réalisatrices au festival Québécoise : Catherine Therrien et Geneviève Albert et discussions avec des étudiants de l'Université nationale de Mexico	Mexique
2 au 10 octobre	Tournée de Michel Jean en Estonie et Suède : lycées <i>Franska Skolan</i> (Stockholm) et Gustav Adolf (Tallinn), Universités de Stockholm et de Tallin et congrès d'études canadiennes à Tartu	Estonie et Suède
5 octobre	Conférence de la réalisatrice Anita Aloisio à l'Université <i>John Calandra Institute</i> , New York	États-Unis
22 octobre	Dialogue entre l'autrice Louise Dupré et la professeure de l'Université autonome de Madrid, Carmen Mata, animé par Dominique Garand, professeur à l'UQAM et membre du CRILCQ, à l'occasion du festival Québec en toutes lettres	Québec
24 au 30 octobre	Madeleine Monette anime une rencontre avec la romancière et poète Mireille Gagné sous le thème « Écrivaines québécoises : fictions d'Amérique » à Paris et participation à une table-ronde sur l'Écriture du corps à la <i>Lebanese American University</i> au Liban	France et Liban
7 au 9 novembre	Conférence de Kim Thuy au <i>Bryan Mawr College</i> , Pennsylvanie	États-Unis
9 au 12 novembre	Conférence d'Anita Aloisio à <i>Georgetown University</i>	États-Unis

## Tournées d'auteurs et de réalisateurs et activités de rayonnement de la culture québécoise en 2022-2023

DATE	ACTIVITÉ	LIEU
15 novembre	Présentation de Catherine Therrien, réalisatrice du film « La révision », à l'Université de Chapingo	Mexique
14 au 17 novembre	Participation d'Audrée Wilhelmy à l'événement « Québec à l'honneur » à l'Université Sorbonne Nouvelle et la Bibliothèque Gaston-Miron, suivie de rencontres avec des étudiants de l'Université de Limoges	France
19 novembre	Des exemplaires du roman de Michel Tremblay, « La grosse femme d'à côté est enceinte », traduit en coréen, sont offerts gracieusement par l'AIEQ aux participants du Congrès de l'Association coréenne des études québécoises	Corée
26 novembre	Table-ronde au Salon du livre de Montréal animée par Dominique Garand (UQAM et CRILCQ), réunissant Michel Jean, Rodney St-Éloi et Catherine Mavrikakis.	Montréal
26 novembre au 6 décembre	Conférences de Maya Cousineau Mollen à l'Université de Bologne, l'Université de Gênes et la Bibliothèque Gaston-Miron	Italie et France
30 novembre au 4 décembre	Participation d'Audrée Wilhelmy au Salon du livre de Guadalajara et conférences dans des établissements d'enseignement	Mexique
12 au 15 décembre	Présentations de Claire Varin à l'Université fédérale du Parana	Brésil
16 janvier 2023	Conférence de Danielle Fournier au Colloque sur la littérature québécoise organisé par le Département de français de la <i>Benares Hindu University</i>	Inde (virtuel)
13 au 17 février	Conférence d'Hélène Lépine à l'Université Jawaharlal Nehru, New Delhi	Inde
21 février au 3 mars	Participation des réalisatrices Zaynê Akyol et Laurence Turcotte-Fraser au festival Québecine et présentations à l'Université UNAM	Mexique

## Tournées d'auteurs et de réalisateurs et activités de rayonnement de la culture québécoise en 2022-2023

DATE	ACTIVITÉ	LIEU
27 février au 2 mars	Conférence de Lula Carballo à l'Université d'Elon	États-Unis
3 au 5 mars	Participation de Maya Cousineau Mollen à la conférence annuelle de l'Association d'Études canadiennes dans les pays germanophones (GKS), conférence à Berlin (Book&You) et atelier au théâtre du Soleil à Paris	Allemagne et France
9 au 10 mars	Intervention du réalisateur Jonathan Beaulieu-Cyr dans le cours « Cinémas du Québec » à l'Université Fordham	États-Unis
20 au 30 mars	Conférences de Danielle Fournier et Gérald Gaudet dans 3 universités : Cadiz, Séville et Valence	Espagne
24 au 26 mars	Participation de Martine Delvaux au Festival franco-irlandais de littérature et conférence dans le cours de Julie Rodgers à l'Université de Maynooth	Irlande
27 au 31 mars	Présentations de Sarah Fauteux, responsable des projets internationaux et conseillère dramaturgique et artistique au Centre des auteurs dramatiques (CEAD) à l'Université Bologne et l'Université de Gênes	Italie
24 mars au 13 avril	Conférences de Lise Gauvin à la Maison des étudiants canadiens à Paris et participation à une journée d'étude sur la langue et la culture québécoise à l'Université de Florence	France et Italie
27 au 31 mars	Présentation du film « Nouveau Québec » en présence de la réalisatrice, Sarah Fortin, à l'Université de Bahia dans le cadre du mois de la Francophonie	Brésil



**L'AIEQ remercie le ministère des Relations internationale et de la Francophonie (MRIF), le Fonds de recherches du Québec - Société et Culture (FRQSC), ainsi que le Conseil des arts et des lettres du Québec (CALQ) pour leur soutien.**

## **Remerciements**

### **Rédaction**

Suzie Beaulieu

### **Révision-correction**

Eunice Kasongo

Louise Laplante

Françoise Sule

### **Conceptrice graphique**

IMAGES IN Mélanie F. Desrochers

### **Impression**

Imprimerie Irving



900, boulevard René-Lévesque Est, bureau 830  
Québec (Québec) G1R 2B5  
418 528-7560  
aieq.qc.ca  
facebook.com/aieq.qc.ca  
Linkedin : @aieq  
Twitter : @A\_I\_E\_Q